

ÇAĞDAŞ İNŞAAT TURİZM SANAYİ ve TİCARET. A.Ş.

6698 SAYILI KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI KANUNU KAPSAMINDA AYDINLATMA METNİ

ÇAĞDAŞ İNŞAAT TURİZM SANAYİ ve TİCARET. A.Ş. ("Şirket") olarak, 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ve ilgili sair mevzuat uyarınca, kişisel verilerinizin gizliliğine ve korunmasına özen göstermekteyiz.

ÇAĞDAŞ CONSTRUCTION TOURISM INDUSTRY AND TRADE. A.Ş

LIGHTING TEXT UNDER THE LAW ON THE PROTECTION OF PERSONAL DATA NUMBER 6698

ÇAĞDAŞ CONSTRUCTION TOURISM INDUSTRY AND TRADE. A.Ş ("Company"), we pay attention to the confidentiality and protection of your personal data in accordance with the Law on Protection of Personal Data No. 6698 and other relevant legislation.

Hangi Kişisel Verileriniz Toplanmaktadır?

Hesap açtığınızda, web sitemizi ziyaret ettiğinizde, hizmetlerimize kayıt yaptığınızda, işlem platformlarımızı kullandığınızda, bültenimize abone olduğunuzda, bir başvuru yaptığınızda veya üyeliğinizin bulunduğu sosyal medya platformlarını kullanarak form doldurduğunuzda kişisel verileriniz elde edilmektedir.

Which Personal Data of Yours is Collected?

Your personal data is collected when you open an account, visit our website, register for our services, use our trading platforms, subscribe to our newsletter, make an application or fill out a form using the social media platforms you have a membership in.

Kişisel Verileriniz Hangi Amaçlarla İşlenmektedir?

Kişisel verileriniz, size kaliteli hizmet sunmak ve işlem güvenliğinizi sağlamak amaçlı olarak kullanılmaktadır. Sizin tarafınızdan iletilen kişisel verileriniz, aşağıdaki amaçlarla işlenmektedir:

For What Purposes Is Your Personal Data Processed?

Your personal data is used to provide you with quality service and to ensure your transaction security. Your personal data transmitted by you are processed for the following purposes:

- Şirketimiz veya iş ortaklarımız, yüklenicilerimiz, hizmet sağlayıcılarımız, işlem uygulayıcı ortaklarımız yanı sıra, çözümlerini kullandığımız güvenilir üçüncü kişi ve kuruluşlardan ("Ortaklar") almak istediğiniz ürün ve hizmetler ile web sitemizin içeriğini geliştirmek,

Develop the content of our website with the products and services you want to receive from our company or our business partners, contractors, service providers, transaction implementing partners, as well as reliable third parties and organizations ("Partners"), whose solutions we use,

- Gerektiğinde veya uygun olduğunda, size sağlanan hizmetlerle ilgili olarak sizinle irtibat halinde olmak ve yaptığınız işlemlerle ilgili olarak size güncel bilgiler sunmak,

When necessary or appropriate, to keep in touch with you regarding the services provided to you and to provide you with up-to-date information regarding your transactions,

- Size daha iyi hizmet verebilmek amacıyla müşteri hizmetlerimizi geliştirmek,

To improve our customer service in order to serve you better,

- İşlemlerinizi gerçekleştirmek ve talimatlarınızı yerine getirmek,

To carry out your transactions and fulfill your instructions,

- Bir yarışma, tanıtım, anket ile diğer site özelliklerini yönetmek,

Administering a contest, promotion, survey and other site features

- Tarafımızdan ve Ortaklarımızdan size sağlanan ürün ve hizmetler ile ilgili pazarlama bilgisi de dahil olmak üzere, size sağlanan ürün ve hizmetleri idare etmek ve yönetmek,

To administer and manage the products and services provided to you, including marketing information regarding products and services provided to you by us and our Partners,

- Gerekmesi ve talep etmeniz halinde, kullanıcı adınızı, şifrenizi ve/veya parolanızı göndermek,

To send your username, password and/or password if necessary and upon request,

- Günlük ve/veya aylık hesap durumunuzu gösteren periyodik ekstreler, e-postalar, bültenler veya ilginizi çekebileceğini düşündüğümüz avantajlarımız hakkında sizlere bilgi göndermek,

To send you information about periodic statements, e-mails, newsletters showing your daily and / or monthly account status, or about our advantages that we think may be of interest to you,

- Kimlik tespiti, kara paranın ve suç gelirlerinin aklanması ile terörizm finansmanının önlenmesi için kimlik ve diğer kişisel verilerinizi güncellemek,

Updating your identity and other personal data for identification purposes, prevention of money laundering and terrorism financing,

- Talep edildiği takdirde, yetkili kurum ve kuruluşlar ile düzenleyici otoritelere gönderilmek üzere, mevzuata uygun şekilde kayıtlarımızda tutmak amaçlarıyla,

In order to keep our records in accordance with the legislation, to be sent to authorized institutions and organizations and regulatory authorities, if requested,

KVKK'nın 5 (2) maddesinde belirtilen "c) Bir sözleşmenin kurulması veya ifasıyla doğrudan doğruya ilgili olması kaydıyla, sözleşmenin taraflarına ait kişisel verilerin işlenmesinin gerekli olması", "ç) Veri sorumlusunun hukuki yükümlülüğünü yerine getirebilmesi için zorunlu olması", "e) Bir hakkın tesisi, kullanılması veya korunması için veri işlenmesinin zorunlu olması," "(f) İlgili kişinin temel hak ve özgürlüklerine zarar vermemek kaydıyla, veri sorumlusunun meşru menfaatleri için veri işlenmesinin zorunlu olması" hukuki sebepleri dahilinde işlenecektir.

As stated in Article 5 (2) of the KVKK, "c) It is necessary to process the personal data of the parties of the contract, provided that it is directly related to the establishment or performance of a contract", "ç) It is necessary for the data controller to fulfill its legal obligation", "e) Data processing is mandatory for the establishment, exercise or protection of a right," "(f) Data processing is mandatory for the legitimate interests of the data controller, provided that it does not harm the fundamental rights and freedoms of the data subject".

Elektronik ticari ileti gönderimine onay vermeniz halinde, kişisel verileriniz,

Your personal data, if you approve the sending of electronic commercial messages,

- Kişiselleştirilmiş kampanya, avantaj, promosyon, ürün tanıtımı, reklam, pazar araştırması anketleri ve müşteri memnuniyeti hizmetleri sunmak,

To provide personalized campaigns, advantages, promotions, product promotions, advertisements, market research surveys and customer satisfaction services,

- Ürün ve yönelik kampanya ve yenilikler hakkında üyeleri bilgilendirmek,

Informing members about the product and campaigns and innovations

- Ürün ve hizmetlere yönelik yenilik ve kampanyalar hakkında sizlerle iletişime geçebilmek amaçlarıyla KVKK ve Elektronik Ticaret Kanunu'nda belirtilen hukuki sebepler uyarınca açık rızanız alınarak işlenecektir.

To be able to communicate with you about innovations and campaigns for products and services.

Pursuant to the legal reasons specified in the KVKK and Electronic Commerce Law, it will be processed with your explicit consent.

Kişisel Verileriniz Kimlere Hangi Amaçlarla Aktarılmaktadır?

To Whom Your Personal Data Is Transferred For What Purposes?

Kişisel verileriniz, aşağıda belirtilen amaçlar ile KVKK'nın 8 (2) (a) maddeleri uyarınca ilgili kişinin açık rızası aranmaksızın aktarılacaktır:

Your personal data will be transferred without seeking the explicit consent of the data subject in accordance with Articles 8 (2) (a) of the KVKK for the purposes stated below:

- İlgili mevzuat uyarınca yasal yükümlülüklerin yerine getirebilmesi amacıyla, gerekmesi veya talep gelmesi halinde, ilgili kamu kurum ve kuruluşları ile paylaşılabilir.

In order to fulfill its legal obligations in accordance with the relevant legislation, it may be shared with the relevant public institutions and organizations, if necessary or upon request.

- Ürün ve hizmetlere dair ücretlerin tahsilatı kapsamında finans ve/veya muhasebe işlerinin yürütülmesi amacıyla, gerekmesi halinde avukatlar, arabulucular, noter, icra daireleri ve/veya mahkemeler ile paylaşılabilir.

It may be shared with lawyers, mediators, notary public, enforcement offices and/or courts, if necessary, for the purpose of carrying out financial and/or accounting works within the scope of collection of fees for products and services.

- Ürün ve hizmetlerin ihtiyaçlarınızı karşılamasını sağlamak, faydalı ve uygun şekilde size sunulmasını mümkün kılmak için, kişisel bilgilerinizin bir kısmını Ortaklarımızla paylaşabiliriz. Kişisel bilgilerinizin kullanımı, Ortaklarımızla aramızdaki ilişkide tanımlandığı şekilde kısıtlanmıştır.

We may share some of your personal information with our Partners to ensure that products and services meet your needs and are made available to you in a useful and appropriate manner. Use of your personal information is restricted as defined in our relationship with our Partners.

İlgili Kişi Olarak Haklarınız Nelerdir?

What Are Your Rights as a Relevant Person?

6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu'nda ("KVKK" olarak anılacaktır.) "ilgili kişi" olarak tanımlanan kişisel veri sahiplerine ("Başvuru Sahibi" olarak anılacaktır.), KVKK'nın 11. maddesi kapsamında aşağıdaki haklar tanınmıştır:

Personal data owners defined as "relevant person" in the Law on the Protection of Personal Data No. 6698 (referred to as "KVKK") have been granted the following rights within the scope of Article 11 of the KVKK:

- Kişisel verilerinizin işlenip işlenmediğini öğrenme,

Learning whether your personal data is processed or not,

- Kişisel verileriniz işlenmişse buna ilişkin bilgi talep etme,

If your personal data has been processed, requesting information about it,

- Kişisel verilerinizin işleme amacını ve bunların amacına uygun kullanılıp kullanılmadığını öğrenme,

To learn the purpose of processing your personal data and whether they are used in accordance with the purpose,

- Yurt içinde veya yurt dışında kişisel verilerinizin aktarıldığı üçüncü kişileri bilme,

Knowing the third parties to whom your personal data is transferred, in the country or abroad,

- Kişisel verilerinizin eksik veya yanlış işlenmiş olması hâlinde bunların düzeltilmesini isteme ve bu kapsamda yapılan işlemin kişisel verilerinizin aktarıldığı üçüncü kişilere bildirilmesini isteme,

Requesting correction of your personal data in case of incomplete or incorrect processing and requesting notification of the transaction made within this scope to the third parties to whom your personal data has been transferred,

- KVKK ile ilgili diğer kanun ve sair mevzuat hükümlerine uygun olarak işlenmiş olmasına rağmen, işlenmesini gerektiren sebeplerin ortadan kalkması hâlinde, kişisel verilerinizin silinmesini veya yok edilmesini isteme ve bu kapsamda yapılan işlemin kişisel verilerinizin aktarıldığı üçüncü kişilere bildirilmesini isteme,

Despite the fact that it has been processed in accordance with the provisions of other laws and other legislation related to the KVKK, in the event that the reasons requiring its processing are eliminated, to request the deletion or destruction of your personal data and to notify the third parties to whom your personal data has been transferred,

- İşlenen verilerin münhasıran otomatik sistemler vasıtasıyla analiz edilmesi suretiyle şahsınız aleyhine bir sonucun ortaya çıkmasına itiraz etme,

Objecting to the emergence of a result against you by analyzing the processed data exclusively through automated systems,

- Kişisel verilerinizin kanuna aykırı olarak işlenmesi sebebiyle zarara uğramanız hâlinde zararın giderilmesini talep etme.

To request the compensation of the damage in case you suffer damage due to the unlawful processing of your personal data.

Yukarıda sayılan haklarınız ile ilgili taleplerinizi,

Your requests regarding your rights listed above,

- Yalıkavak Yolu Kapuz Caddesi Çağdaş Holding Binası 48400 Ortakent Bodrum / MUĞLA adresindeki şirketimize bizzat gelerek, kimliğinizi tespit edebilmek ve yanlış kişilere bilgi vermemek adına yazılı olarak noter aracılığı ile veya iadeli taahhütlü mektup ile, cagdasinsaat@hs03.kep.tr şeklindeki kayıtlı elektronik posta (KEP) adresimiz üzerinden

In order to be able to identify your identity and not to give information to the wrong people, in writing, through a notary public or by registered letter with return receipt, By personally coming to our company at Yalıkavak Yolu Kapuz Caddesi Çağdaş Holding Binası 48400 Ortakent Bodrum / MUĞLA or Via our registered e-mail (KEP) address cagdasinsaat@hs03.kep.tr,

- (varsa) tarafınızca daha önce Şirketimize bildirilen ve sistemlerimizde kayıtlı bulunan elektronik posta adresini kullanmak suretiyle info@cagdasinsaat.com adresine elektronik posta göndererek veya gelecekte Kurul'un belirleyeceği diğer yöntemlerle iletebilirsiniz.

if any) by sending an e-mail to info@cagdasinsaat.com by using the e-mail address previously notified to our Company by you and registered in our systems, or by other methods to be determined by the Board in the future.

Başvurunuzda; a) Ad, soyad ve başvurunuz yazılı ise imza, b) Türkiye Cumhuriyeti vatandaşları için T.C. kimlik numarası, yabancılar için uyuğu, pasaport numarası veya varsa kimlik numarası, c) Tebligata esas yerleşim yeri veya iş yeri adresi, ç) Varsa bildirimde esas elektronik posta adresi, telefon ve faks numarası, d) Talep konusu, bulunması zorunludur. Konuya ilişkin bilgi ve belgeleri de yine başvuruza eklemeniz gerekmektedir.

In your application; a) Name, surname and signature if your application is in writing, b) T.R. for citizens of the Republic of Turkey. identification number, nationality, passport number or identification number, if any, for foreigners, c) Domicile or workplace address for notification, ç) E-mail address, telephone and fax number, if any, subject to notification, d) Subject of request, must be present. You should also attach the relevant information and documents to your application.

Aydınlatma Metni ile İlgili Değişiklikler

İş bu aydınlatma metni, 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ve ilgili sair mevzuat kapsamında hazırlanmıştır. İlgili yasal mevzuat ve/veya Şirket'in kişisel veri işleme amaç ve politikalarında meydana gelecek değişiklikler doğrultusunda bahse konu aydınlatma metninde gerekli değişiklikler yapılabilir.

Changes to Lighting Text

This clarification text has been prepared within the scope of the Law on the Protection of Personal Data No. 6698 and other relevant legislation. Necessary changes can be made in the aforementioned disclosure text in line with the relevant legal legislation and/or changes in the Company's personal data processing purposes and policies.

ÇAĞDAŞ İNŞAAT TURİZM SANAYİ ve TİC A.Ş.

Yalıkavak Yolu Kapuz Caddesi Çağdaş Holding Binası 48400 Ortakent Bodrum / MUĞLA

0252 311 77 77

444 50 55

www.cagdasinsaat.com